Zeitschrift: Pestalozzi-Kalender

Herausgeber: Pro Juventute

Band: 17 (1924)

Heft: [1]: Schülerinnenkalender

Rubrik: Verbes irréguliers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif
Absoudre	los- sprechen	j'absous, s, t, nous absolvons, ez, ent	que j'absolve, es, e, vions, iez, ent
Acquérir	erwerben	j'acquiers, s, t, nous acquérons, ez, ils acquièrent	que j'acquière, es, e, acqué- rions, iez, acquièrent
Aller	gehen	je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils	que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous al-
Assaillir	anfallen	j'assaille, etc., nous assail-	lions, alliez, qu'ils aillent que j'assaille, es, e, ions, iez, ent
Asseoir	setzen	lons, ez, ent j'assieds, ds, d, nous assey- ons, vous asseyez, ils	que j'asseye, es, e, assey- ions, iez, asseyent ou que
Avoir	haben	asseyent, ou assois, s, t j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont	j'assoie, es, e, assoient que j'aie, aies, ait, que nous ayons, ayez, qu'ils aient
Battre	sch agen	je bats, bats, bat, battons, etc.	Control of the contro
Boire	trinken	je bois, s, t, nous buvons, vous buvez, ils boivent	que je boive, es, e, bu- vions, iez, boivent
Bouillir	sieden	je bous, s, t, nous bouil- lons, ez, ent	que je bouille, es, e, bouil- lions, iez, ent
Ceindre	umgürten	je ceins, s, t, nous cei- gnons, ez, ent	que je ceigne, es, e, cei- gnions, iez, ent
Conclure	schliessen	je conclus, s, t, nous con- cluons, ez, ent	que je conclue, es, e, con- cluions, iez, ent
Conduire Confire	führen einmachen	comme cuire je confis, s, t, nous con-	que je confise, es, e, con-
Connaître	kennen	fisons, ez, ent je connais, s, ît, nous con- naissons, ez, ent	fisions, iez, ent que je connaisse, es, e, connaissions, iez, ent
Conquérir Construire	erobern erbauen	comme acquérir comme cuire	
Coudre	nähen	je couds, tu couds, il coud, nous cousons, ez, ent	que je couse, es, e, cou- sions, iez, ent
Courir	laufen	je cours, s, t, nous courons, ez, ent	que je coure, es, e, courions, iez, ent
Couvrir	decken	je couvre, es, e, nous couvrons, ez, ent	que je couvre, es, e, couvrions, iez, ent
Croire	glauben	je crois, s, t, nous croyons, yez, ils croient	que je croie, es, e, croyions, yiez, croient
Croître	wachsen	je croîs, s, t, nous crois- sons, ez, ent	que je croisse, es, e, croissions, iez, ent
Cueilli r	pflücken	je cueille, es, e, nous cueil- lons, ez, ent	
Cuire	kochen	je cuis, s, t, nous cuisons, ez, ent	
Dire	sagen	je dis, s, t, nous disons, vous dites, ils disent	que je dise, es, e, disions, iez, ent
182			

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
j'absolvais		j'absoudrai	absous, etc.	absolvant	absous,
j'acquérais	j'acquis	j'acquerrai	acquiers,	acquérant	oute acquis
j'allais	j'allai	j'irai	etc. va, allons, allez	allant	allé
j'assaillais	j'assaillis	j'assaillirai	assaille, etc.	assaillant	assailli
j'asseyais	j'assis	j'asseyerai ou assiérai	assieds, etc.	asseyant	assis
j'avais	j'eus	ou assoirai j'aurai	aie, ayons, ayez	ayant	eu
_	_	-	-	_	-
je buvais	je bus	je boirai	bois, etc.	buvant	bu
je bouillais	je bouillis	je bouillirai	bous, etc.	bouillant	bouilli
je ceignais	je ceignis	je ceindrai	ceins, etc.	ceignant	ceint
je concluais	je conclus	je conclurai	conclus, etc.	concluant	conclu
je confisais	je confis	je confirai	confis, etc.	confisant	confit
je connais- sais	je connus	je connaî- trai	connais, etc.	connais- sant	connu —
je cousais	je cousis	_ je coudrai	couds, etc.	cousant	cousu
je courais	je courus	je coudrai	cours, etc.	courant	couru
je couvrais	je couvris	je couvrirai	couvre, etc.		couvert
je croyais	je crus	je croirai	crois, etc.	croyant	cru
je croissais	je crûs	je croîtrai	croîs, etc.	croissant	crû, crue
je cueillais	je cueillis	je cueillerai	cueille, etc.	000000 Viet	cueilli
je cuisais	je cuisis	je cuirai	cuis, etc.	cuisant	cuit
je disais	je dis	je dirai	dis, etc.	disant	dit
	3005	865	***		
					183

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif	
Dormir	schlafen	je dors, s, t, nous dormons, ez, ent	que je dorme, es, e, dor- mions, iez, ent	
Écrire	schreiben	j'écris, s, t, nous écrivons, ez, ent	que j'écrive, es, e, écrivions, iez, ent	
Envoyer	senden	j'envoie, ies, ie, nous envo- yons, yez, ient	que j'envoie, ies, ie, envo- yions, yiez, ient	
Être	sein	je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont	que je sois, s, t, nous	
Faillir	fehlen	je faux, tu faux, il faut, nous faillons, ez, ent	que je faille, etc.	
Faire	machen	je fais, s, t, nous faisons,	que je fasse, es, e, que nous	
Falloir Fleurir	müssen blühen	vous faites, ils font il faut temps régulier	fassions, iez, ent qu'il faille	
Fuir	fliehen	je fuis, s, t, nous fuyons,		
Haïr	hassen	vous fuyez, ils fuient je hais, s, t, nous haïssons,		
Lire	lesen	ez, ent je lis, s, t, nous lisons, ez, ent	sions, iez, ent que je lise, es, e, lisions,	
Luire	leuchten	je luis, s, t, nous luisons, ez, ent	iez, ent que je luise, etc.	
Maudire	fluchen	je maudis, s, t, nous maudissons, vous maudissez, ils maudissent	que je maudisse, es, e, maudissions, iez, ent	
Médire	Böses reden	je médis, etc., nous médisons, vous médisez, etc.	le reste comme dire	
Mentir	lügen	[하다]	que je mente, es, e, men- tions, iez, ent	
Mettre	setzen	je mets, ts, t, nous met- tons, ez, ent	que je mette, es, e, met- tions, iez, ent	
Moud r e	mahlen	je mouds, ds, d, nous mou- lons, vous moulez, ils moulent	que je moule, es, e, mou- lions, iez, ent	
Mourir	sterben	je meurs, s, t, nous mou-	que je meure, etc., nous	
Mouvoir	bewegen	rons, ez, ils meurent je meus, s, t, nous mou- vons, ez, ils meuvent	mourions, iez, ils meurent que je meuve, es, e, nous mouvions, iez, qu'ils meuvent	
Naître	geboren werden	je nais, s, ît, nous naissons, ez, ent	que je naisse, es, e, naissions, iez, ent	
Nuire	schaden	comme cuire, sauf Part. p.		
Offrir	anbieten	comme couvrir	_	
Ouïr	hören	-,	_	
Ouvrir	öffnen	comme couvrir	-	
Paître	weiden	je pais, s, ît, nous paissons, ez, ent	que je paisse, es, e, paissions, iez, ent	
Paraître	scheinen	je parais, s, ît, nous parais- sons, ez, ent	que je paraisse, etc.	
184			2	

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je dormais	je dormis	je dormirai	dors, etc.	dormant	dormi
j'écrivais	j'écrivis	j'écrirai	écris, etc.	écrivant	écrit
j'envoyais	j'envoyai	j'enver r ai	envoie, etc.	envoyant	envoyé
j'étais	je fus	je serai	sois, soyons, ez	étant	été
je faillais	j e faillis	je faudrai	_	faillant	failli
je faisais	je fis	je ferai	fais, etc.	faisant	fait
il fallait je fleurissais fig. florissais		il faudra —	_	fleurissant, fig florissant	fallu —
je fuyais	je fuis	je fuirai	fuis, etc.	fuyant	fui
je haïssais	je haïs, nous haïmes	je haïrai	hais, etc.	haïssant	haï
je lisais	je lus	je lirai	lis, etc.	lisant	lu
je luisais	-	je luirai	-	luisant	lui
je maudis- sais	je maudis	je maudirai	maudis, etc.	maudis- sant	maudit
-	_	_	_	_	-
je mentais	je mentis	je mentirai	mens, etc.	mentant	menti
je mettais	je mis	je mettrai	mets, etc.	mettant	mis
je moulais	je moulus	je moudrai	mouds, etc.	moulant	moulu
je mourais	je mourus	je mourrai	meurs, etc.	mourant	mort
je mouvais	je mus	je mouvrai	meus, etc.	mouvant	mû, mue
je naissais	je naquis	je naîtrai	nais, etc.	naissant	né
-	_	_	_	×	nui
	j'ouïs	_	_		ouï
je paissais	_	je paîtrai	pais, etc.	– paissant	=
je parais- sais	je parus	je paraîtrai	parais, etc.	parais- sant	paru 185

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif	
Partir	abreisen	je pars, s, t, nous partons, ez, ent	que je parte, etc.	
Plaindre	beklagen	comme ceindre		
Plaire	gefallen	je plais, s, ît, nous plai- sons, ez, ent	que je plaise, es, e, plai- sions, iez, ent	
Pleuvoir Pourvoir	regnen versehen	il pleut je pourvois, s, t, nous pourvoyons, vous pour-	qu'il pleuve	
Pouvoir	können	yoyez, ils pourvoient je puis (peux), tu peux, il peut,nous pouvons,vous pouvez, ils peuvent	que je puisse, es, e, puis- sions, iez, ent	
Prédire	vorher- sagen	je prédis, etc. nous prédisons, vous prédisez, etc.	le reste comme dire	
Prendre	nehmen	je prends, ds, d, nous pre- nons, ez, ils prennent	que je prenne, es, e, nous prenions, iez, prennent	
Prévaloi r	überlegen sein	je prévaux, x, t, prévalons, etc.	que je prévale, etc.	
Résoud re	auflösen beschliessen	je résous, s, t, nous résolvons, ez, ent	que je résolve, es, e, résolvions, iez, ent	
Rire	lachen	je ris, s, t, nous rions,	que je rie, es, e, riions,	
Savoir	wissen	ez, ent je sais, s, t, nous savons,	iez, ent que je sache, es, e, sa- chions, iez, ent	
Servir	dienen	ez, ent je sers, s, t, nous servons, ez, ent	que je serve, es, e, ser-	
Sortir	ausgehen	je sors, s, t, nous sortons, ez, ent	vions, iez, ent que je sorte, etc.	
Suffire	genügen	je suffis, s, t, nous suffi- sons, ez, ent		
Suivre	folgen	je suis, s, t, nous suivons, ez, ent	sions, iez, ent que je suive, es, e, sui- vions, iez, ent	
Taire	ver- schweigen	je tais, s, t, nous taisons,		
Tenir	halten	je tiens, s, t, nous tenons, ez, ils tiennent	que je tienne, es, e, tenions, iez, tiennent	
Traduire	übersetzen	comme cuire	_	
Traire	melken	je trais, s, t, nous trayons, yez, ils traient	que je traie, es, e, trayions, yiez, traient	
Vaincre	siegen	je vaincs, cs, c, nous vainquons, ez, ent	que je vainque, es, e, vainquions, iez, ent	
Valoir	gelten	je vaux, x, t, nous valons, ez, ent	que je vaille, es, e, valions, iez, vaillent	
Vêtir	kleiden	je vêts, ts, t, nous vêtons, ez, ent		
Vivre	leben	je vis, s, t, nous vivons, ez, ent		
186				

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
					6.5
je partais	je partis	je partirai	pars, etc.	partant .	parti
_	_	-	,-	-	-
je plaisais	je plus	je plairai	plais, etc.	plaisant	plu
il pleuvait je pour- voyais	il plut je pourvus	il pleuvra je pou r- voirai	pourvois, etc.	pleuvant pour- voyant	plu pourvu
je pouvais	je pus	je pourrai		pouvant	pu
-	_	-	_	_	-
je prenais	je pris	je prendrai	prends, etc.	prenant	pris
je prévalais	j e prév alus	je prévau- drai	-	prévalant	prévalu
je résolvais	j e ré solus	je résoudrai	résous, etc.	résolvant	résolu, ré-
je riais	je ris	je r irai	ris, etc.	riant	sous ri
je savais	je sus	je saurai	sache, sachons,	sachant	su
je servais	je servis	je servirai	saches sers, etc.	servant	servi
je sortais	je sortis	je sortirai	sors, etc.	sortant	sorti
je suffisais	je suffis	je suffirai	suffis, etc.	suffisant	suffi
je suivais	je suivis	je suivrai	suis, etc.	suivant	suivi
je taisais	je tus	je tairai	tais, etc.	taisant	tu
je tenais	je tins, nous tinmes, tintes, tinrent	je tiendrai	tiens, etc.	tenant	tenu
je trayais	_	je trairai	trais, etc.	trayant	- trait
je vain-	j e v ainquis	je vaincrai	vaincs, etc.	vainquant	vaincu
quais je valais	je valus	je vaudrai	vaux, etc.	valant	valu
je vėtais	je vētis	je vêtirai	vêts, etc.	vêtant	vêtu
je vivais	je vécus	je vivrai	vis, etc.	vivant	vécu
					187

Infinitif	Grund- form	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif
Voir	sehen	je vois, s, t, nous voyons, yez, ils voient	que je voie, es, e, voyions, yiez, voient
Vouloir	wollen	je veux, x, t, nous voulons, ez, ils veulent	que je veuille, es, e, vou- lions, iez, veuillent

ZEITWÖRTER, DIE WIE DIE OBGENANNTEN KONJUGIERT WERDEN.

Sammeln und Präparieren von Pflanzen.

A. Sammeln von Pflanzen.

Dazu sind notwendig:

1. eine Botanisierbüchse; wenn diese fehlt, kann auch ein Papiersack verwendet werden; in mehrfachem Zeistungspapier halten sich die Pflanzen 2—3 Tage frisch.

2. ein gutes Messerzum Abschneiden der Pflanzenstengel. 3. ein Notizbuch (Bemerkungen, Standort, Sundzeit).

Einige Regeln für Sammler.

Sammle an schönen Tagen des Morgens; setze die Büchse

mit den gesammelten Pflanzen nicht der Sonne aus.

Nimm nur einzelne, vollkommene Exemplare (sorgfältiges Befreien von anhaftender Erde ohne jegliche Beschädigung der Pflanze).

Laß die Wurzeln, wenn irgendwie möglich, in der Erde; besonders bei seltenen Pflanzen sei vorsichtig, damit sie nicht

ausgerottet werden.

Lege die Pflanzen zu Hause sofort in die Presse.

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je voyais	je vis	je verrai	vois, etc.	voyant	vu
je voulais	je voulus	je voudrai	veux et veuille,veuil- lez et voulez	voulant	voulu
Instruire, unterrichten, belehren comme cuire Interdire, verbieten comme dire, sauf interdisez Introduire, einführen, hineinführen comme cuire Joindre, zusammenfüg. comme ceindre Oindre, salben, bestreichen comme ceindre Peindre, malen comme ceindre Plaindre, beklagen comme ceindre Prévoir, voraussehen comme voir, seulement je			bitten	ern, Nah- men comme ceuencom chen,comm erstopfen ränken) com hren,comncomn comn comn comn	e connaître me mentir e acquérir me ceindre ne cuire ne mentir ne couvrir ne ceindre ne cassaillir

B. Das Pressen der Pflangen.

Dazu sind erforderlich:

1. eine Pflanzenpresse (zwei Bretter, verschnürt mit zwei Lederriemen, oder mit Steinen belastet).

2. einige Bogen Pflanzenpreß= ober Cöschpapier. 3. weiße Papierbogen (zum Aufkleben der getrockneten Pflanzen).

4. Klebepapier (zum Befestigen der Pflanzen auf dem

weißen Papier).

Einige Regeln.

Arbeite sehr sorgfältig. Presse anfangs nicht zu stark.

Nimm nicht allzu wasserhaltige Pflanzen.

Die einzelnen Teile der Pflanze dürfen nie aufeinander liegen. Erneuere das Prefipapier jeder Pflanze einige Male.

Dauer des Pressens 5—10 Tage, je nach Wassergehalt.

Die Pflanzen müssen vollständig troden sein, sonst Ungeziefer=

nest; wenn troden: durres und steifes Anfühlen.

Dann klebe sie vermittelst der Klebestreifen, wohl angeordnet, auf das weiße Papier; schreibe den Namen unter die Pflanze, sowie Sundort und Sundzeit.

Die Sammlung ist gut aufzubewahren und öfters an die frische

Luft zu bringen.